

## Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Judas

Ri apóstol Judas xutz'ib'aj va carta va y xutak chica nic'aj hermanos. Ri Judas re' ja ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo (Santiago) y ri Ajaf Jesús je' (Mateo 13:55). Jaja' xu'ej ri chica ruc'amun chi niqui'an pa tak quic'aslien ri quiniman chic ri Dios.

Ri versículos 1-16 nu'ej chica chi man tiquiya' quixiquin chica ri xa man i-ketzij ta chi i-rusamajiel ri Dios, ruma xa jun-ve chic ri niquic'ut. Nu'ej je' chica chi man ca'a chupan quib'iey ri vinak re', ruma xa castigo ri xtika pa quive'.

Ri versículos 17-23 can nuya' jun mandamiento chica ri hermanos chi cof ca'c'ujie' riq'uin ri xa'quic'ut can ri apóstoles. Y nu'ej je' chi can ta ja ri amor ri nipa riq'uin ri Dios ri nisamaj pa tak quic'aslien, chi tiquib'ana' orar, y chi ca'quicuot tiquiyo'iej-pa antok xtipa chic jun b'ay ri Ajaf Jesucristo.

Y ri versículos 24-25, ri Judas nuq'uis ri ru-carta y nuya' ruk'ij ri Dios.

### *Ri saludo*

<sup>1</sup> Inre' Judas,✧ in jun ru-siervo ri Jesucristo y kachak'-kanimal-ki' riq'uin ri Jacobo. Nitak-el va carta va chiva ixre', ri ix-ayuon ruma ri Dios, y can sak chic ri ic'aslien. Ri Katata' Dios can ix-ruchajin

---

✧ **1:1** Mt. 13:55; Mr. 6:3.

otz, ruma jo'c jun ib'anun riq'u'in ri Jesucristo. <sup>2</sup> Ri misericordia, ri paz y ri amor ri nuya' ri Dios, niq'u'uiy ta más riq'u'in ivánima.

*Ri falsas enseñanzas y ri falsos maestros*  
(2P. 2:1-17)

<sup>3</sup> Hermanos ri altíra nquixvajo', can altíra vajo'n nutz'ib'an ta el va carta va chiva, ruma nivajo' ni'ej chiva chirij ri chica modo oj-colotajnak. Pero vacame nic'atzin ni'ej-el chiva chi tiya' ivuchuk'a' chi quire' man nquix'an ta engañar, y tib'ana' defender ri santo ch'ab'al ri xc'ut chakavach antok xkanimaj ri Jesucristo. Ruma ri xc'ut chakavach jo'c jun b'ay xjach chika ri oj santos ralc'ual, y manak xtic'axtaj. <sup>4</sup> Ruma chicajol ixre' ic'o achi'a' ri niquic'ut ri man inche'l ta nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, y man ina'ien ta chi quire' niqui'an. Chiquij ri achi'a' re' can ru'e'n-pa ri Dios chi xtika ri nem castigo pa quive', ruma ri quic'aslien man otz ta choch jaja'. Ijeje' niqui'ej chi ri Dios altíra nkojrajo' y nu'on perdonar ri ka-pecados, rumare' man takaxi'ij-ki' chi nca'ka'an nojiel roch itziel tak kax, nca'cha'. Y ruma quire' niqui'an ri achi'a' re', niquic'ut chi man niquinimaj ta chi jo'c ri Dios y ri Jesucristo ri Ajaf ic'o pa kave'.

<sup>5</sup> Y vacame nivajo' ninataj chiva ri xu'on ri Dios ojier can. Ixre' ivata'n chi ri Ajaf Dios xa'ralasaj-pa ri israelitas chupan ri nación Egipto. ✧ Y antok icolotajnak chic pa, ic'o ri man xcajo' ta chic xquinimaj, rumare' xa'ruq'uis. ✧ <sup>6</sup> Y quire' je' xu'on ri Dios chica ri ángeles ri xquiya' can ri samaj ri ruyo'n pa quik'a' y xa'iel-pa chila chicaj. Vacame

✧ 1:5 Ex. 12:51. ✧ 1:5 Nm. 14:29-30.

ri Dios i-ruyo'n chupan k'aku'n. Chire' i-yo'n-ve richin nojiel tiempo y quiyo'ien ri k'ij antok xca'an juzgar. <sup>7</sup> Y quire' je' xu'on chica ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can pa tanamet Sodoma y Gomorra y chica je' ri vinak ri xa'c'ujie' pa tak tanamet ri ic'o-apa cierca. Ri vinak re' xqui'an pecado, chi achi'a' chi ixoki' xquicanuj-qui' chi xqui'an pecado. Can q'uiy ri itziel tak kax ri xqui'an. Ruma ri achi'a' man xa'cajo' ta chic ixoki', xa quiq'uin yan chic achi'a' xa'c'ujie-ve. Y ri Dios xa'ruq'uis cha k'ak'.<sup>☆</sup> Y riq'uin re' nakatamaj chi chica-na vinak ri nuc'uaj jun itziel c'aslíen, xti'a chupan ri k'ak' ri nic'at richin nojiel tiempo.

<sup>8</sup> Pero mesque ri achi'a' ri niquic'ut ri man ketzij ta cata'n ri xu'on ri Dios chica ri man xa'niman ta, xa quic'uan jun itziel c'aslíen y niqui'an inche'l xqui'an ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can. Xa inche'l nca'chic' ruma i-sachnak riq'uin ri quino'j. Can quijachuon ri qui-cuerpo chupan ri pecado, man nicajo' ta niquinimaj tzij y itziel nca'ch'o' chiquij ri c'o quik'ij. <sup>9</sup> Ri achi'a' re' man niqui'an ta inche'l xu'on ri arcángel Miguel;<sup>☆</sup> ruma jaja' antok xu'on ayoval riq'uin ri diablo paro' ri ru-cuerpo ri Moisés, ni xa ta xu'on maldecir ri diablo. Jaja' jo'c xu'ej: Ja ri Ajaf xtich'olin chava,<sup>☆</sup> xcha' cha ri diablo. <sup>10</sup> Pero ri achi'a' ri man ketzij ta ri niquic'ut, hasta itziel nca'ch'o' chirij ri kax ri man ni'ka ta pa quive' (man niqui'an ta entender), y ri kax ri ni'ka pa quive' (niqui'an entender) xa can niqui'an tz'il cha. Can i-inche'l chicop, ruma man niqui'an ta pensar otz.

<sup>☆</sup> **1:7** Gn. 19:1-24. <sup>☆</sup> **1:9** Dn. 10:13, 21; 12:1; Ap. 12:7. <sup>☆</sup> **1:9** Zac. 3:2.

11 ¡Y juye' quivach ri achi'a' re', ruma xa quic'u'an ri itziel b'ay ri xuc'uaj ri Caín ojier can!✠  
 Y niqui'an je' inche'l xu'on ri Balaam ojier can.✠  
 Man nicajo' ta niquinimaj ri ruch'ab'al ri Dios ruma nicajo' niquich'ec miera. Y ri achi'a' re' niqui'an je' inche'l xu'on ri Coré ojier can.✠ Ijeje' nca'yacataj chirij ri Dios, y ruma niqui'an quire', c'a chupan ri castigo xca'b'aka-ve. 12 Ri achi'a' re' can k'alaj-ve chi itziel ri niqui'an, ruma antok ixre' ntimol-ivi' ruma ntivajo-ivi' y junan nti'an jun va'en, ri achi'a' re' niquiya' q'uix chivij ruma ri niqui'an. Pero xa i-inche'l jun tz'il chirij jun tziak, ruma xa ijeje' ri niqitzuk-ka-qui'. Xa i-inche'l ri mukul ri nca'k'alajin chi i-richin job', pero xa man jun job' niquiya', y xa i-uc'u'an ruma cak'iek'. Xa i-inche'l chie' ri man niquiya' ta quivach. Man niquiya' ta chic quivach ruma i-c'ukun y inche'l i-quiminak chic. 13 Ri achi'a' re', i-inche'l ri mar ri altíra ruchuk'a'. Can q'uix-q'uix nojiel ri itziel tak kax ri niqui'an; can inche'l ri espuma ri nalka chuchi' ri mar, can tz'il. I-inche'l estrellas (ch'umil) ri i-alanak chic el chupan ri quib'iey. Ijeje' xa can i-yo'ien chic ruma ri xakalaj k'aku'n, pache' xca'b'ac'ujie-ve chupan ri castigo ri manak xtiq'uis.

14 Y ri Enoc✠ c'o je' ri ru'e'n can chiquij ri achi'a' re'. Jaja' xu'ej can ri chica xti'an chica ri achi'a' re'. Y ri Enoc re' jun rumáma can ri Adán, ri xalax c'a chi siete (vuku') vinak chirij ri Adán. Ri Enoc re' ru'e'n can: Tivaxaj c'a, chi ri Ajaf xtipa i-rich'ilan-pa miles ri ru-santos ángeles, 15 chi

✠ 1:11 Gn. 4:3-8. ✠ 1:11 Nm. 22:1-35. ✠ 1:11 Nm. 16:1-35.

✠ 1:14 Gn. 5:21-24.

nca'ru'on juzgar y nca'ru'on castigar quinojuel ri vinak ri man quic'uan ta ri c'aslien ri nika choch ri Dios. Xa quic'uan jun itziel c'aslien y qui'e'n itziel tak kax chirij ri Dios. Can i-pecadores. Quire' xu'ej ri Enoc. <sup>16</sup> Ijeje' nca'jasloj chirij nojuel, man jun b'ay niquicuot ta ri cánima riq'uin ri chica c'o. Jo'c ri itziel tak kax ri nika chiquivach. Ijeje' q'uiy tzij niqui'ej jo'c chi niqui'an chi i-nima'k, y nca'qui'an nima'k chica nic'aj chic vinak ruma c'o chica nicajo' chica.

*Ri Judas nu'ej chica ri quiniman chic ri Jesús chi tiqib'ana' cuenta-qui'*

<sup>17</sup> Pero ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', man timastaj chiva ri b'e'n can cuma ri ru-apóstoles ri Kajaf Jesucristo chirij ri xca'b'anataj. <sup>18</sup> Ijeje' qui'e'n can chi chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij xca'pa vinak ri nca'tze'n chirij ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, y jo'c ri itziel tak kax ri niquirayij niqui'an.✧

<sup>19</sup> Y ja vinak re' ri nca'b'ano chica ri hermanos chi niqui'an división. Xa jo'c richin ri roch-ulief niqui'an pensar. Man c'o ta ri Espíritu Santo quiq'uin.

<sup>20</sup> Pero ixre' hermanos ri altíra nquixvajo', ri c'o chic iviq'uin ri santo icukb'al c'u'x, paro' re' quixq'uiy c'a chupan ri ic'aslien riq'uin ri Dios. Y tib'ana' orar inche'l nrajo' ri Espíritu Santo.

<sup>21</sup> Can quixc'ujie' c'a chupan ri amor richin ri Dios. Y tivoyo'iej-apa ri ru-misericordia ri Kajaf Jesucristo ri richin c'aslien ri man niq'uis ta.

<sup>22</sup> Y ixre' ti'ej ri ketzij chiquivach ri caca' quic'u'x, chi quire' niquinimaj. <sup>23</sup> Nic'atzin chi

---

✧ 1:18 2P. 3:3.

nqui'col nic'aj chic choch ri k'ak'. Y nic'atzin chi ntijoyovaj quivach ri nic'aj chic. Pero nic'atzin je' chi tib'ana' cuenta-ivi' ixre', chi quire' man nquixtzak ta. Can itziel titz'ata' ri quitziak, ruma ri pecado aún re' tz'il rub'anun cha.

*Kaya' ruk'ij ri Dios*

<sup>24</sup> Ri Dios altíra ru-poder chi nquixruchajij chi man nquixtzak ta chupan ri pecado, chi quire' man jun i-pecado antok xquixb'aka riq'uín, y altíra xtiquicuot ri ivánima antok xquixb'aka riq'uín. <sup>25</sup> Jo'c jaja' ri Dios c'o y riq'uín jaja' c'o-ve nojiel no'j, y jaja' ri nicalo kichin. Y jo'c jaja' ri tiyo'x ruk'ij, ruma jaja' ri Namalaj Rey, y jaja' ri c'o autoridad y nojiel poder pa ruk'a', vacame y richin nojiel tiempo. Amén.

**Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al**  
**New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus;**  
**cak (GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc